

Datif comitatif et Datif instrumental

Le datif instrumental indiquait en IE *avec qui* ou *avec quoi* l'action était faite: c'était les notions d'*association* et d'*utilisation*, qui ont abouti plus tard à la notion de *moyen*. Primitivement, donc ἔτυπε παῖδα τῇ ῥάβδῳ signifie plus "il a frappé un enfant, un baton à la main" que "il a frappé un enfant au moyen d'un baton".

C'est pourquoi, l'*instrumental* a gardé la valeur originale de *comitatif*.

1 Le datif comitatif

Le datif *comitatif* est le cas de l'accompagnement et désigne la personne ou la chose qui accompagne l'action ou y prend part.

Les préposition μετά et σύν sont utilisées de bonne heure, surtout lorsque le verbe n'exprime pas les notions d'accompagnement ou d'union.

On trouve le datif *comitatif* dans les fonctions suivantes:

Avec les verbes ou les adjectifs exprimant une communauté entre les personnes ou un mélange d'objets:

- au sens propre, il s'agit d'un datif d'*accompagnement*: "accompagner, suivre"...
- au sens figuré, il s'agit d'un datif d'*association*, amicale ou hostile: "s'associer, se concerter, s'entendre, avoir des rapports"... ou au contraire "s'opposer, combattre, lutter"... Ce datif est courant au pluriel ou avec des verbes au moyen.
- au sens figuré toujours, mais avec des objets cette fois, le datif exprime le *mélange*: "mélanger, mixer"...

Le datif accompagné de αὐτός exprime l'accompagnement (souvent dans des expressions militaires): ἄλλας τρεῖς (ναῦς) λαμβάνουσιν αὐτοῖς ἀνδράσιν "ils s'emparent de trois autres navires *avec leur équipages*".

Le datif d'accompagnement militaire:

- Le comitatif est utilisé *sans préposition* pour désigner les troupes, navires ou autres moyens militaires avec lesquels opère le *chef de guerre* ("le général attaqua avec ses troupes").
- Néanmoins, lorsque le terme signifie *troupes* il est aussi souvent introduit par σύν.
- On trouve aussi ce datif sans préposition lorsqu'il désigne les mêmes personnes (au sens de *ipse*) que le sujet ("l'ennemi nous pourchassa avec sa cavalerie": la cavalerie *est* l'ennemi).

Le datif de circonstance exprime la situation, les conditions, l'attitude morale qui entourent une action.

- Le terme au datif est souvent un nom abstrait.
- Le substantif peut être accompagné d'un adjectif attribut: τύχη ἀγαθῇ "avec une bonne

fortune”.

- Sans adjectif, il est souvent remplacé par un groupe prépositionnel (pas forcément au datif) ou un adverbe: βίᾳ ou πρὸς βίᾳν ou βιαίως “avec force”.
- Ou bien, le datif est utilisé adverbialement, précédé ou non d’une préposition. C’est l’usage qui dit si, en Attique par exemple, le datif-adverbe peut être introduit par une préposition ou non.
- Lorsqu’il s’agit d’attitude morale, le datif peut être perçu encore comme un cas en attique, ou être déjà totalement ressenti comme un adverbe (ce qui du reste revient au même du point de vue la morphologie).
- On trouve parfois un adjectif au datif fém. sans le nom correspondant. En fait, celui a été omis, il s’agit de ὁδῶ, etc. Par ex.: ταύτη “en ce sens, de cette façon”, ἄλλη “d’une autre façon”, πῆ “au moyen duquel”, κοινῆ “en commun”, ἰδίᾳ “particulière, de façon privée”, etc.

2 La datif instrumental

Le datif instrumental exprime d’abord l’instrument avec lequel on fait quelque chose, et est donc proche du comitatif, d’autant qu’il peut désigner une personne (vue alors comme un instrument).

Le datif instrumental peut aussi exprimer un moyen:

- Le datif de prix est très différent du génitif de prix: il exprime l’effort (“au prix de lourds sacrifices”) ou le rachat d’une faute (payer une amende).
- La matière avec laquelle est faite une chose peut être au datif plutôt qu’au génitif (“fait avec la pierre”). Le datif peut aussi exprimer une partie d’un tout (“faire des chars avec des roues robustes”).
- χρῆσθαι “utiliser” se construit avec un datif utilisé comme objet direct (parfois aussi φομίζειν. Parfois avec un prédicat: τούτοις χρῶνται δορυφόροις “il les ont utilisé comme garde-corps”).
- Le datif peut qualifier un substantif (μίμησις σχήμασι “une imitation au moyen de gestes”).
- Le datif désignant un moyen est parfois, surtout en poésie, introduit par les prépositions ἐν, σύ, ὑπό.

Le datif peut aussi exprimer la cause ou l’origine, surtout d’une émotion, d’un sentiment:

- Cause externe (circonstance): “troublé par ce qui arrivait”;
- Cause interne: εὐνοίᾳ ἐπόμενοι “avoir suivi par bon vouloir”.
- On peut aussi trouver un nom de personne exprimant la cause.
- Avec des verbes de sentiment, le datif est parfois introduit par ἐπί.
- Sinon, la cause est exprimée par διά = acc., ὑπό = gen.

Le datif sert aussi le point à partir duquel on se place:

- Le datif peut ainsi exprimer la *référence* par laquelle on juge (“juger par expérience”) ou on mesure (“mesurer au moyen de, à l’aide de”) (*dative of standard of judgement*). Avec les verbes de jugement ἐκ et ἀπό sont courants.
- À cet usage ce rapporte le datif qui exprime ce qui permet de faire une *conjecture* (“conjecturer d’après...”).
- Le *datif de la mesure de la différence* est utilisé avec les comparatifs et expressions comparatives pour indiquer le degré de différence (πολλῶ/ὀλίγω “de beaucoup/de peu”, “être plus grand d’une tête”). (Pour les accusatifs τί, οὐδέν, voir Smyth 1514.)
- Le datif peut exprimer le point de vue duquel on affirme quelque chose: c’est le *datif de relation*, équivalent de l’*accusatif de relation* (le premier prend le pas sur le second dans la κοινή): ἀνὴρ ἡλικία ἔτι νέος “un homme encore jeune du point de vue de son âge”.

Enfin, le datif peut désigner l’espace ou le temps vus comme un moyen ou un instrument, notamment “par voie terrestre, maritime, etc.” ou “avec le temps (il changea d’avis, etc.)”.